



## LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Valstybės biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30 / 1, LT-01104 Vilnius,  
tel. (8 5) 266 2933, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,  
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Nacionalinei teismų administracijai

2010-01-13 Nr. (1.13.) PR-297

Kopija

Lietuvos Respublikos generalinei prokuratūrai

### DĖL EUROPOS SĄJUNGOS-JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ SUSITARIMŲ EKSTRADICIJOS IR SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS SRITYSE ĮSIGALIOJIMO

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija praneša, kad nuo **2010 m. vasario 1 d.** įsigalioja Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl savitarpio teisinės pagalbos bei Susitarimas tarp Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų dėl ekstradicijos. Pažymėtina, kad kartu įsigalios ir atitinkami Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Jungtinių Amerikos Valstijų (toliau tekste – JAV) Vyriausybės 2005 m. birželio 15 d. sudaryti Protokoliai dėl šių Susitarimų taikymo Lietuvos Respublikos ir JAV dvišalių sutarčių atžvilgiu (Žinios, 2006, Nr. 51-1860 bei Nr. 51-1861).

Nuo 2010 m. vasario 1 d. Protokolų prieduose pateikti **pagal Europos Sąjungos** (toliau tekste – ES) - **JAV Susitarimus adaptuoti dvišalių sutarčių tekstai pakeis** iki šiol galiojusias 1998 m. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir JAV Vyriausybės sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose bei 2001 m. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir JAV Vyriausybės dvišalės ekstradicijos sutartį.

Įsigaliojus Protokolams, pakeičiamos atitinkamos Ekstradicijos sutarties bei Teisinės pagalbos sutarties nuostatos, be to, šios Sutartys papildomos atskirais straipsniais.

#### ***Ekstradicijos sutarties pakeitimai:***

- 8 *bis* straipsnyje numatyta papildomos informacijos, reikalingos nagrinėti ekstradicijos prašymui, pateikimo tvarka;
- 8 *ter* straipsnyje reglamentuojamos ypač slaptos informacijos pateikimas bei jos apsaugos sąlygos;
- 9 straipsnyje numatyta ekstradicijos prašymo ir jį lydinčių dokumentų patvirtinimo tvarka, panaikinanti dokumentų papildomo tvirtinimo, autentifikavimo ar legalizavimo reikalavimą;
- 14 straipsnyje nustatyta Lietuvoje iš JAV gautų ekstradicijos prašymų ir iš ES valstybių gaunamų Europos arešto orderių susidūrimo bei nagrinėjimo tvarka.

#### ***Teisinės pagalbos sutarties pakeitimai:***

- 2 straipsnio pakeitimas numato, jog teisinės pagalbos prašymai tam tikrais atvejais gali būti teikiami ne tik per centrinę įstaigą Teisingumo ministeriją ar Generalinę prokuratūrą, bei papildomai numatoma, kad gali būti teikiami ne tik teismų ir prokuratūrų teisinės pagalbos prašymai, bet ir agentūrų ir įstaigų, turinčių įgaliojimus baudžiamųjų bylų tyrime;

- 4 straipsnyje numatyta, jog prašymai ir kiti dokumentai gali būti perduodami ne tik raštu, bet ir kitomis, **greitesnėmis ryšio priemonėmis**;

- 7 straipsnio pakeitimais sugriežtinama valstybių teikiamos informacijos baudžiamosiose bylose naudojimo bei atskleidimo tvarka;

- 16 *bis*, 16 *ter* ir 16 *quater* straipsniuose įvestos naujos dvišaliame teisiniame bendradarbiavime, t.y. **banko informacijos teikimas, jungtinių tyrimo grupių sudarymas ir veikla, apklausos vaizdo konferencijos būdu**.

Pažymime, kad su ES- JAV Susitarimų tekstais galite susipažinti ES teisės aktų bazėje (adresu: <http://eur-lex.europa.eu>; paskelbimo Nr. OL L 181, 2003.07.19, p. 27 ir p. 34), Lietuvos Respublikos Seimo duomenų bazėje (adresu: <http://www.lrs.lt>). Jie taipogi patalpinti Teisingumo ministerijos internetiniame tinklalapyje (adresu: <http://www.tm.lt>; nuorodos: Bendradarbiavimas/ Teisinis bendradarbiavimas pagal ES teisę/ Baudžiamosios bylos). Kartu Teisingumo ministerijos internetiniame tinklalapyje galėsite rasti ir Protokolus su naujų integrėtų dvišalių sutarčių tekstais (adresu: <http://www.tm.lt>; nuorodos: Bendradarbiavimas/ Teisinis bendradarbiavimas pagal dvišales sutartis/ dvišalės sutartys).

Už Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos kaip centrinės institucijos teisinio bendradarbiavimo ir teisinės pagalbos baudžiamosiose funkcijų vykdymą yra atsakingas Tarptautinės teisės departamentas, į kurį teismai gali kreiptis iškilus klausimams (departamento direktorė – Aušra Bernotienė, tel.: (8 5) 2662939, el. p.: [a.bernotiene@tm.lt](mailto:a.bernotiene@tm.lt); direktoriaus pavaduotojas – Darius Žilys, tel.: (8 5) 2662877, el. p.: [d.zilys@tm.lt](mailto:d.zilys@tm.lt)). Teisinį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose kuruoja Tarptautinės teisės departamento Teisinio bendradarbiavimo skyrius:


- skyriaus vedėja Andrada Bavėjan, tel.: (8 5) 266 2940, el.p.: [a.bavejan@tm.lt](mailto:a.bavejan@tm.lt);
- vyriausioji specialistė Indrė Kairelytė, tel.: (8 5) 266 2937, el.p.: [i.kairelyte@tm.lt](mailto:i.kairelyte@tm.lt);
- vyriausioji specialistė Lina Žagunytė, tel. (8 5) 266 2918, el.p.: [l.zagunyte@tm.lt](mailto:l.zagunyte@tm.lt);
- vyresnioji specialistė Gintarė Janikūnaitė, tel. (8 5) 266 2888 , el.p.: [g.janikunaite@tm.lt](mailto:g.janikunaite@tm.lt);
- vyresnioji specialistė Toma Milieškaitė, tel.: (8 5) 266 2917, el.p.: [t.milieskaite@tm.lt](mailto:t.milieskaite@tm.lt).

Tarptautinės teisės departamento fakso Nr.: (8 5) 266 2854.

Maloniai prašome su šiuo raštu pateikta informacija supažindinti Lietuvos Respublikos teismus.

Pagarbiai

Teisingumo viceministras



Tomas Vaitkevičius